



Instrukcja obsługi

WIDEODOMOFONU

WIFI 

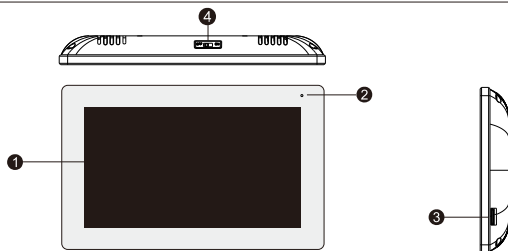
Ekran dotykowy

Spis treści

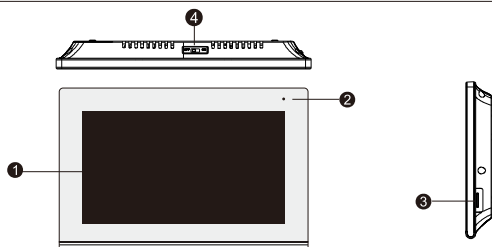
	Strona
1. Specyfikacja monitora wewnętrznego	2
2. Informacje o systemie	3
2.1 Wskazówki instalacyjne	3
2.2 Schemat połączeń	4
3. Instrukcja obsługi	8
3.1 Instrukcja obsługi przycisków	8
3.2 Opis działania	9
3.3 Dzwonienie i przekazywanie połączenia	10
3.3.1 Przekazywanie połączenia na inne monitory	10
3.2 Interkom pomiędzy dwoma monitorami	10
3.4 Podgląd obrazu z kamery	11
3.5 Detekcja ruchu	12
3.6 Tryb gotowości	13
3.6.1 Zegar/ Data	13
3.6.2 Tryb ramki cyfrowej	13
3.7 Menu główne	14
3.7.1 Transfer	15
3.7.2 Ustawienia systemowe	18
Połączenie w Trybie EZ	20
Połączenie w Trybie AP	22
Połączenie modułu kablowego	22
3.9 Ustawienia zaawansowane	28
4. Multimedia	29
5. Ustawienie parametrów obrazu	32
6. Instalacja jednostki wewnętrznej	34
6.1 Specyfikacja techniczna	35
6.2 Akcesoria	36

1. Specyfikacja monitora wewnętrznego

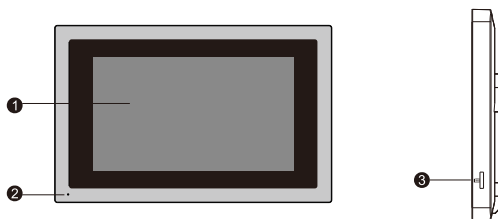
Typ A



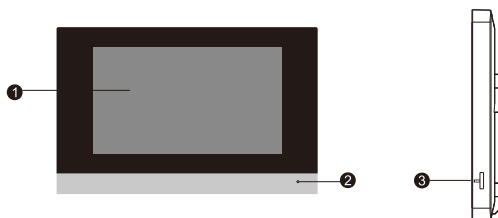
Typ A



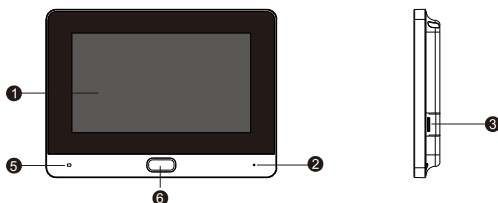
Typ A



Typ A



Typ B



LP.	NAZWA	OPIS
1	Wyświetlacz	Wyświetla obraz osoby dzwoniącej
2	Mikrofon	Przesyła audio do stacji bramowej
3	Gniazdo na kartę SD	Dla modeli z gniazdem na kartę umieść w celu zapisu plików
4	Włącznik zasilania	Służy do włączania/ wyłączania monitora
5	Wskaźnik LED	1. W trybie gotowości wskaźnik LED jest zawsze włączony. 2. W trybie „nie przeszkadzać”/”trybie wyciszenia” świeci się czerwona dioda LED. 3. Gdy pojawi się nieprzeczytana wiadomość, miga biała i czerwona dioda LED na przemian.
6	Przycisk mechaniczny	1. Gdy ekran jest wygaszony naciśnij przycisk, aby uruchomić ekran. 2. W trakcie połączenia przychodzącego, naciśnij przycisk jeden raz, aby odebrać połączenie; podczas trwającej rozmowy naciśnij przycisk, aby się rozłączyć. 3. Gdy ekran jest włączony, naciśnij przycisk raz, aby otworzyć podgląd z pierwszej stacji bramowej, naciśnij drugi raz, aby otworzyć kolejny podgląd, aż do ostatniego urządzenia (stacja zewnętrzna i kamera CCTV), a następnie naciśnij, aby zamknąć podgląd.

2. INFORMACJE O SYSTEMIE

2.1 Wskazówki instalacyjne

1. Elektrozapczyn, czujki ruchu (ALM), kamery nie są częścią zestawu. Należy wyposażyć się w elektrozapczyn najlepiej pasujący do instalacji docelowej.
2. Standardowo system współpracuje z zaczeplami, które otwierane są za pomocą styku NO. Oznacza to, że w normalnym trybie pracy styk jest Normalnie Otwarty, więc elektrozapczyn jest stale zamknięty. Po wciśnięciu przycisku otwarcia, styk NO się zamyka (tzn. zamyka się obwód elektrozapczepu) powodując przepływ prądu przez elektrozapczyn, co w ostateczności skutkuje zwolnieniem zaczeplu.
3. Wbudowany lub zewnętrzny zasilacz jest opcjonalny. Nadaje się do szerokiego zakresu napięcia (AC100V-240V). Przed instalacją odłącz wtyczkę (rys.poniżej).



4. W celu zastosowania i doboru przewodów należy zapoznać się z poniższymi informacjami (jakość kabla wpływa na transmisję wideo i odległość przesyłania głosu)

- 1) 4C zwykły nieekranowany przewód i okablowanie ekranowane

Odległość ≤28m (4*0.2mm²); Odległość ≤50m (4*0.3mm²); Odległość ≤80m (4*0,5mm²)



2) 3C zwykły nieekranowany + przewód wideo (RG-59)



3) Podłączenie kabla sieciowego kategorii 5 (niezalecane)



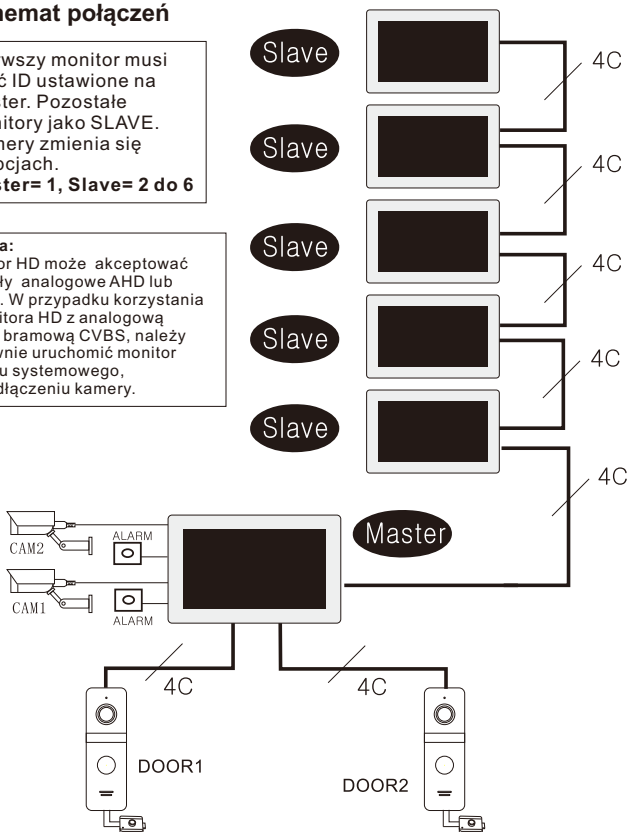
2.2 Schemat połączeń



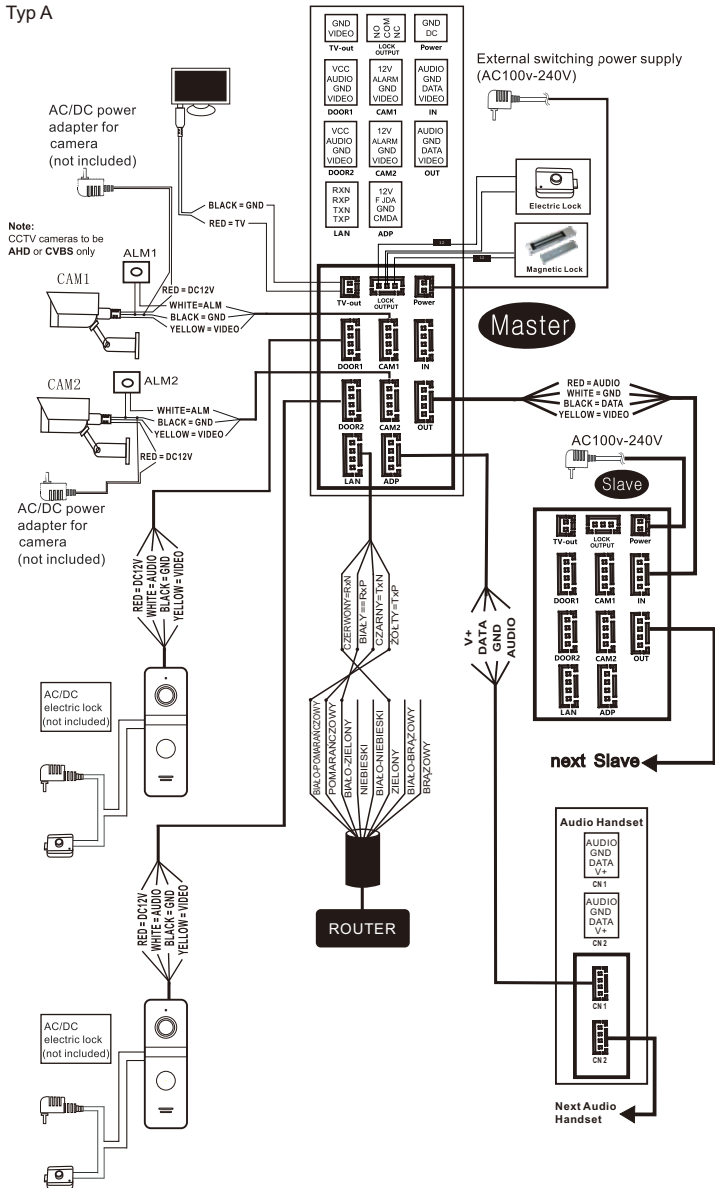
Pierwszy monitor musi mieć ID ustawione na Master. Pozostałe monitory jako SLAVE. Numery zmienia się w opcjach.
Master= 1, Slave= 2 do 6

Uwaga:

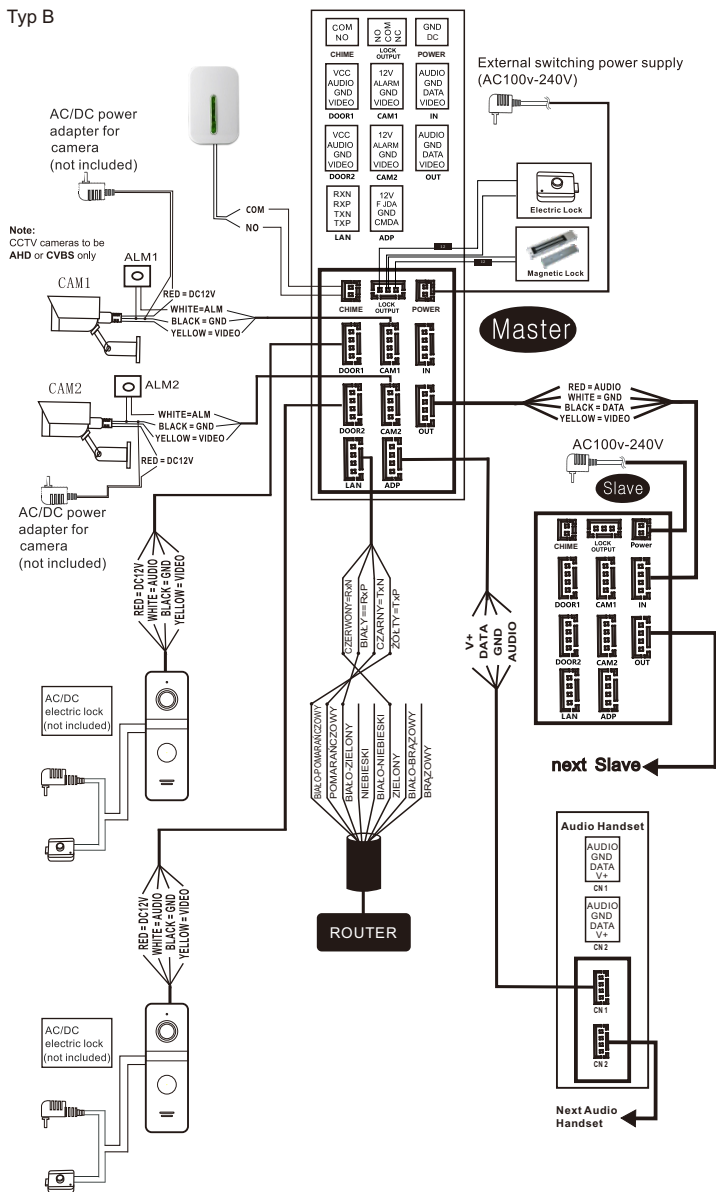
Monitor HD może akceptować sygnały analogowe AHD lub CVBS. W przypadku korzystania z monitora HD z analogową stacją bramową CVBS, należy ponownie uruchomić monitor z menu systemowego, po podłączeniu kamery.



Typ A



Typ B





Jeśli sieciowy przewód internetowy używa sekwencji 568B należy połączyć jak poniżej:

- 1). TXP (żółty przewód z wtyczki RJ45) - 1. Biało pomarańczowy z przewodu sieciowego
- 2). TXN (czarny przewód z wtyczki RJ45) - 2. Pomarańczowy z przewodu sieciowego.
- 3). RXP (biały przewód z wtyczki RJ45) - 3. Biało zielony z przewodu sieciowego.
- 4). RXN (czerwony przewód z wtyczki RJ45) - 6. Zielony z przewodu sieciowego.



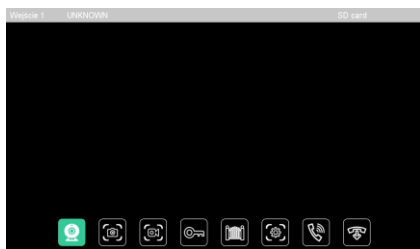
Jeśli sieciowy przewód internetowy używa sekwencji 568A należy połączyć jak poniżej:

- 1). TXP (żółty przewód z wtyczki RJ45) - 1. Biało zielony z przewodu sieciowego.
- 2). TXN (czarny przewód z wtyczki RJ45) - 2. Zielony z przewodu sieciowego
- 3). RXP (biały przewód z wtyczki RJ45) - 3. Biało pomarańczowy z przewodu sieciowego.
- 4). RXN (czerwony przewód z wtyczki 4PIN) - 6. Pomarańczowy z przewodu sieciowego.

3. INSTRUKCJA OBSŁUGI

3.1 Instrukcja obsługi przycisków

Naciśnij przycisk wywołania stacji zewnętrznej, aby wywołać monitor wewnętrzny lub przycisk monitorowania jak pokazuje poniższe zdjęcie.

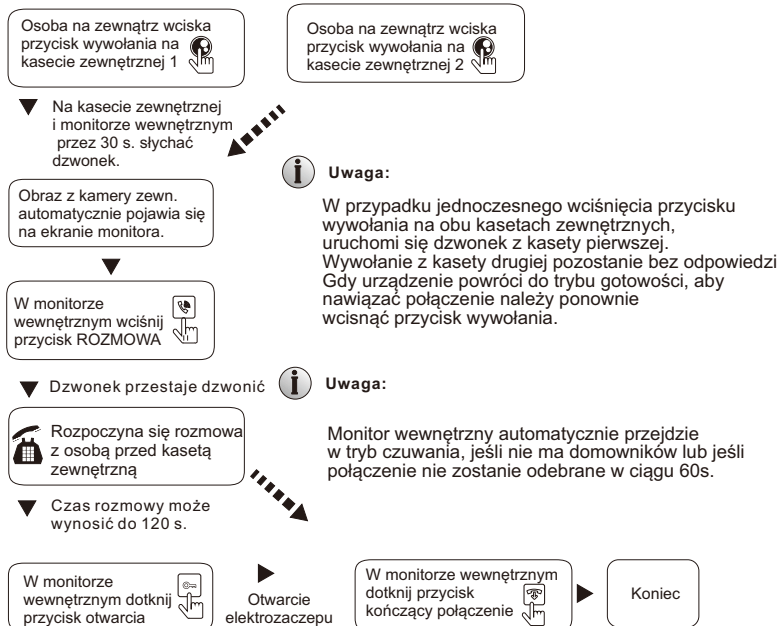


pic 1

Nazwa	Symbol	Opis
Monitoring		Zmiana podglądu między drzwi 1, drzwi 2, kamera 1, kamera 2
Zrzut ekranu		Ręczny zapis zdjęcia z aktualnie wyświetlanego obrazu
Nagrywanie		Rozpoczęcie lub zatrzymanie nagrywania z aktualnie wyświetlanego obrazu
Brama		Sterowanie przekaźnikiem otwierania bramy
Otwarcie, zwolnienie elektrozaczepu		Otwarcie zaczepu. Zaczep otworzy się tylko wtedy kiedy na monitorze będzie wyświetlany obraz z furtki
Ustawienia		Opcje zmiany głośności, jasności, kontrastu i nasycenia
Transfer połączeń		Podczas rozmowy pomiędzy monitorem a jednostką zewnętrzną kliknij i wybierz numer monitora, na który chcesz przekazać połączenie.
Odbieranie połączeń		1. Odbierz połączenie od gościa i rozmawiaj 2. W trybie monitoringu kliknij, aby mówić do stacji zewnętrznej
Rozłączanie połączeń		Podczas dzwonienia, wywołania alarmu, detekcji ruchu, kliknij aby rozłączyć, zamknąć połączenie i wrócić do trybu gotowości.
Powrót		Powracanie do trybu gotowości lub wyjście.

3.2 Opis działania

Tryb gotowości



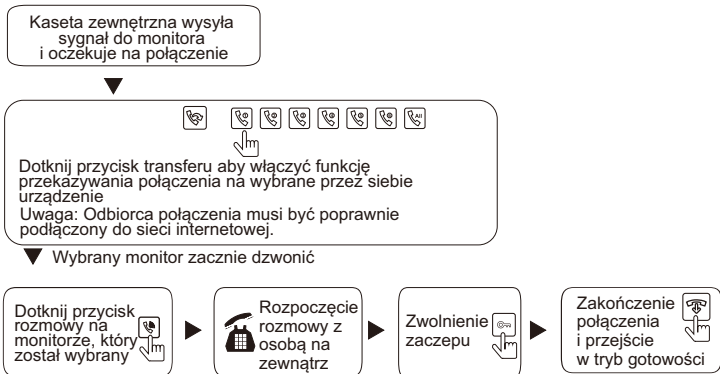
Uwaga

1. Rozmowa automatycznie zostanie zakończona po 20 sekundach od otwarcia elektrozacze.
2. Monitory z kartą SD będą nagrywały wideo do momentu zakończenia rozmowy (Przy ustawionym trybie zapisu WIDEO)
3. Monitor z kartą SD wykona zdjęcie przy wywołaniu ze stacji zewnętrznej. Użytkownik może również wykonać zdjęcie samodzielnie w każdym momencie rozmowy.
4. Podczas rozmów na wyświetlaczu monitora pojawi się podpowiedź, gdy zadzwoni inna stacja zewnętrzna lub zostanie aktywowany alarm.
5. Jeśli dwie stacje zewnętrzne wykonają jednocześnie połączenia, pierwsza stacja nawiąże połączenie, a druga pozostanie bez odpowiedzi do momentu zakończenia rozmowy i powrotu monitora w tryb gotowości. Następnie należy ponownie nacisnąć przycisk połączenia.
6. Ustaw monitor z kartą SD w tryb zapisu wideo i włącz funkcję wiadomości. Jeśli połączenie na monitorze nie zostanie odebrane w ciągu 30 s., stacja zewnętrzna przypomni odwiedzającemu o pozostawieniu wiadomości. Czas trwania domyślnej wiadomości to 30 s. Monitor powróci do trybu gotowości w ciągu kolejnych 30 s. Wszelkie działania na monitorach wewnętrznych zostaną przerwane, jeśli stacje zewnętrzne wywołają monitor. Wówczas monitor przejdzie bezpośrednio w tryb połączenia.

3.3 Dzwonienie i przekazywanie połączenia

3.3.1 Przekazywanie połączenia na inne monitory

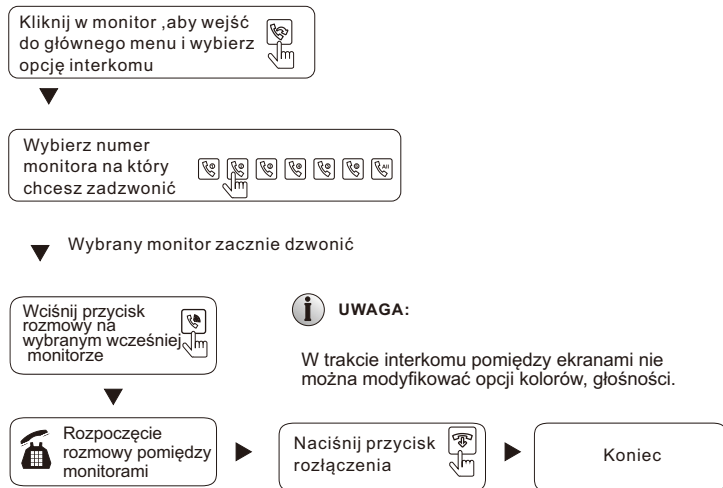
Funkcja komunikacji wewnętrznej wymaga podłączenia przynajmniej dwóch monitorów wewnętrznych i jednej kasety zewnętrznej.



3.3.2 Interkom pomiędzy dwoma monitorami

Połączenie pomiędzy monitorami wymaga co najmniej dwóch monitorów.

TRYB GOTOWOŚCI



3.4 Podgląd obrazu z kamery

Uruchamiając menu główne i wybranie "Podgląd" wyświetli cztery ikony. Wejście 1, Wejście 2, Kamera 1, Kamera 2. Wybranie jednej z nich wyświetli obraz z danego wejścia, kamery.



1. Czas wyświetlania obrazu z drzwi (furtek) wynosi 1 min. Czas wyświetlania obrazu z kamer wynosi 5 min. Po tym czasie monitor przechodzi w tryb gotowości.
2. W trybie podglądu obrazu, dźwięk z zewnątrz będzie automatycznie przekazywany do monitora. Natomiast dźwięk z wewnątrz nie jest przekazywany automatycznie do stacji zewnętrznej.
3. W trybie podglądu wciśnij przycisk odebrania połączenia, aby nawiązać komunikację audio ze stacją zewnętrzną. Wciśnij przycisk otwarcia, aby zwolnić elektrozaczep. Wciśnij przycisk wykonania zdjęcia aby zapisać obraz lub wciśnij przycisk nagrania wideo, aby zapisać wideo. Możesz również modyfikować ustawienia głośność rozmowy, jasność obrazu, a także kontrast i nasycenie.
4. W trybie podglądu klikaj po kolei przycisk monitorowania, aby zmieniać kolejno obrazy z wejścia 1, wejścia 2, kamery 1, kamery 2.
5. Wciśnij przycisk zakończenia rozmowy aby zakończyć podgląd lub rozmowę i powrócić do trybu gotowości.



UWAGA:

1. Podczas gdy system ma 2 monitory lub więcej niż 2 monitory, zarówno główny, jak i podrzędny mogą w międzyczasie monitorować, ale wszystkie z nich pokażą ten sam obraz ze stacji bramowej.
2. Podczas rozmawiania ze stacją zewnętrzną w trybie podglądu, kiedy odwiedzający wciśnie przycisk wywołania, monitor zatrzyma tryb podglądu i przejdzie w tryb połączenia.
3. W trybie podglądu monitor nie nagrywa i nie robi zdjęć automatycznie, w razie potrzeby należy wykonać to ręcznie.

3.5 Detekcja ruchu

1. W trybie gotowości kliknij w monitor > Ustawienia > Stacja bramowa/Kamera > Wybierz wejście 1 lub 2 > W opcji detekcja ruchu zaznacz "Wł.".

2. W trybie gotowości kliknij w monitor > Ustawienia > System > Włącz Podgląd detekcji ruchu aby uruchamiać podgląd na monitorze podczas wykrycia ruchu.

3. Przy włączeniu detekcji ruchu na stacji zewnętrznej lub kamerze, w trybie gotowości, funkcja detekcji aktywuje się przy wykryciu ruchu. Jeżeli opcja Podglądu detekcji jest włączona, monitor uruchomi się przy detekcji ruchu i wyświetli obraz, który aktualnie został wykryty i który jest nagrywany.

Jeżeli opcja Podglądu detekcji jest wyłączona, monitor nie uruchamia się przy detekcji. Obraz jest wówczas rejestrowany w tle (istnieje możliwość odtworzenia nagrań w historii nagrań).



UWAGA:

1. Monitor nie rejestruje nagrań i zdjęć bez karty pamięci SD
2. Monitor obsługuje tylko 1 kanał detekcji ruchu jednocześnie
3. Czas trwania nagrania detekcji można edytować, kiedy monitor zakończy detekcję, powróci do trybu gotowości.

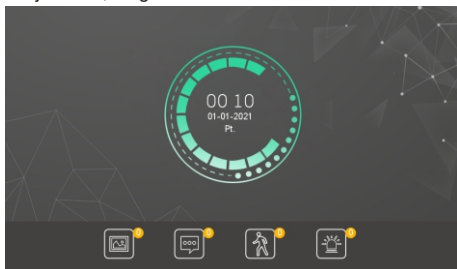
3.6 Tryb gotowości

Istnieją dwa warianty trybu gotowości monitora: zegar i ramka cyfrowa.

3.6.1 Zegar/Data

Tryb zegara podzielony jest na dwie części. Pierwsza: Rok/Miesiąc/Data/ Godzina/Minuta.

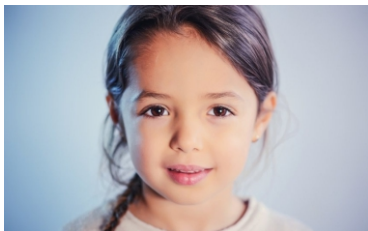
Druga: Klawisz skrótów: Nagrane rozmowy, Nagrane wiadomości, Nagrania detekcji ruchu, Nagrania alarmów.



1. W trybie menu monitor powróci do trybu gotowości w ciągu 1 min. Bez wykonania żadnej czynności (z wyjątkiem odtwarzania muzyki, video i zdjęć)
2. W trybie zegara, monitor wygasza się po 1 min. bezczynności.
3. Przy wygaszonym ekranie kliknij monitor, aby powrócić do trybu zegara (ramka cyfrowa automatycznie wyłączy się w chwili uruchomienia zegara.
4. Jeśli użytkownik ma nieodczytaną historię rozmów, detekcji ruchu, alarmów, wtedy na poszczególnych ikonach pojawia się symbol z ilością powiadomień.
5. W trybie zegara, użytkownik może bezpośrednio kliknąć na ikonę z powiadomieniem, aby wyświetlić podgląd powiadomienia.

3.6.2 Tryb ramki cyfrowej

Ramka cyfrowa wyświetla zdjęcia z karty SD w trybie gotowości.



pic 3

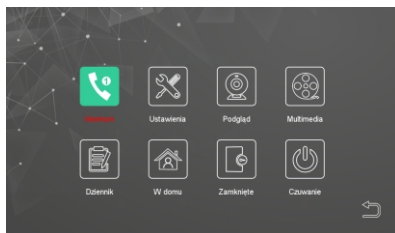


UWAGA

1. Przy włożeniu karty SD, monitor utworzy na niej folder "DigitalFrame". Wszystkie zdjęcia jakie mają być wyświetlane w formie ramki cyfrowej muszą być umieszczone w tym folderze.
2. Jeżeli detekcja ruchu jest włączona, ramka cyfrowa nie jest aktywna.

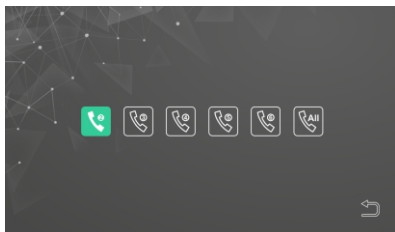
3.7 Menu główne

W trybie gotowości kliknij ekran, aby przejść do głównego interfejsu. Główny interfejs obejmuje transfer, ustawienia, podgląd z kamery, multimedia, dziennik, w domu, zamek, czuwanie. W tym menu naciśnij przycisk Wstecz lub przycisk czuwania, aby powrócić do trybu czuwania.

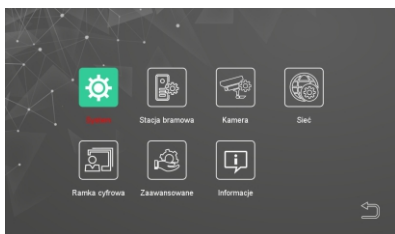


3.7.1 Transfer

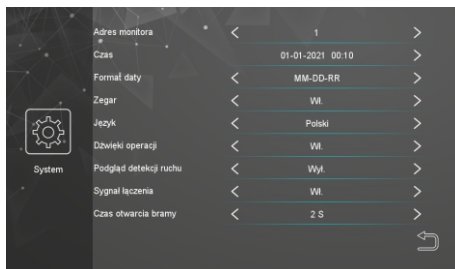
Po wejściu w tą opcję zobaczysz 6 ikon. Pierwsze pięć oznacza to inne monitory (bez lokalnego monitora). Wybierz jeden aby zadzwonić na monitor z konkretnym numerem. Szósta ikona dzwoni na wszystkie połączone ze sobą monitory. Pierwszy monitor, który odbierze połączenie nawiązuje komunikację z monitorem, który wywołał interkom.



3.7.2 Ustawienia



3.7.2.1 Ustawienia systemowe



[ID Monitora] Oznacza numer ID danego monitora. Zakres od 1 do 6. Numer 1 ustawia się dla monitora głównego (Master). Od 2 do 6 dla kolejnych monitorów dodatkowych (Slave). Jeden system obsługuje do 6 monitorów.

[Czas] Modyfikacja czasu i daty.

[Format daty] Ustawienia formatu daty.

Trzy do wyboru YY-MM-DD/MM-DD-YY/DD-MM-YY.

[Zegar] Przy włączonym zegar pojawia się w trybie gotowości. Przy wyłączonym zegar się nie pojawia i ekran od razu się wygasza w trybie gotowości.

[Język] Wybór języka

[Dźwięk operacji] Opcja wydawania dźwięku przy wciskaniu ikon na monitorze.

[Podgląd detekcji ruchu] Przy włączonym podglądzie, w przypadku wystąpienia wykrycia ruchu monitor uruchomi się i wyświetli nagrywany obraz. Przy wyłączonej opcji, obraz nagrywa się w tle.

[Sygnał łączenia] Sygnał odtwarzany na stacji zewnętrznej przy dzwonieniu.

[Czas otwarcia] Czas otwarcia przekaźnika w monitorze. Zakres od 1 do 10s. Domyślnie 2s.

3.7.2.2 Ustawienia stacji bramowej



Monitor umożliwia ustawienie różnych opcji niezależnie dla Wejścia 1 i Wejścia 2.

[Status] Oznacza czy dane wejście jest aktywne. Jeżeli jest włączone, podgląd z wejścia będzie widziany na monitorze. Jeżeli któreś wejścia są nie używane (np. z kamer) można je wyłączyć. Wejście nr 1 jest zawsze aktywne i nie można go wyłączyć.

[Czas otwarcia bramy] Ustawienie czasu otwarcia na stacji zewnętrznej. Zakres od 1 do 10 s., domyślnie 2 s.

[Tryb nagrywania] Istnieją dwa tryby zapisu: zdjęcie lub wideo. Tryb wideo oznacza, że gdy zostanie wywołana stacja zewnętrzna, monitor automatycznie zapisze wideo na karcie SD. Zapis nagrania będzie trwał do zakończenia połączenia lub wciśnięcia ikony zakończenia rozmowy. Tryb zdjęcie oznacza, że gdy zostanie wywołana stacja zewnętrzna, monitor automatycznie wykona zdjęcie na karcie SD osoby stojącej przed stacją zewnętrzną. Użytkownik może również ręcznie uruchomić funkcję ciągłego wykonywania zrzutów ekranu.

[Detekcja ruchu] Uruchamia opcję nagrywania obrazu/robienia zdjęć, kiedy zostanie wykryty ruch.

[Czułość detekcji] Ustawienie czułości wykrywania ruchu. Trzy tryby: Niska, Średnia, Wysoka. Opcja niska jest najmniej czuła na ruch. Opcja wysoka jest najbardziej czuła na ruch.

[Czas detekcji ruchu] Czas przez jaki będzie nagrywane wideo podczas wykrycia ruchu. Zakres od 10 do 300 s. Domyślnie 20.

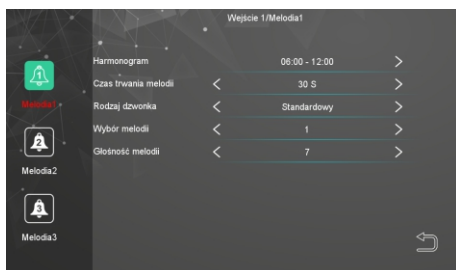
[Zostaw wiadomość] Opcja oznacza, że gdy użytkownik nie zdąży odebrać połączenia lub gdy jest ustawiony tryb "Poza domem" w menu głównym, na stacji zewnętrznej pojawi się komunikat z prośbą o pozostawienie wiadomości głosowej.

[Długość wiadomości] Ustawienie czasu długości nagrań wiadomości. Ustawienia 30 s. 60 s., 120 s. Domyślnie 30 s.

[System sygnału] Obejmuje 3 ustawienia: Auto, PAL i NTSC. Ustaw Auto aby monitor samodzielnie rozpoznawał system sygnału

[Rodzaj sygnału] Obejmuje 7 ustawień: CVBS, AHD720, AHD1080, TVI720, TVI1080, CVI720 i CVI1080. Jeśli system sygnału ustawiony jest na PAL lub NTSC wtedy można zmieniać rodzaj sygnału. Jeśli system sygnału ustawiony jest na Auto, wtedy nie ma możliwości wyboru rodzaju sygnału. Rodzaj sygnału jest wtedy ustawiony na sztywno na typ Auto.

[Ustawienia dzwonka] Ustawienia czasu trwania dzwonka, rodzaju dzwonka, wyboru melodii, głośności dla różnych przedziałów czasowych.



Domyślny okres Melodii 1 od 6:00-12:00, Melodii 2 od 12:00-18:00, Melodii 3 od 18:00-6:00. Przedziały czasowe można edytować.

[Czas trwania melodii] Czas trwania dzwonienia monitora od momentu wywołania przez stację zewnętrzną. Zakres od 5s-45s. Domyślnie 30s.

[Rodzaj dzwonka] Wybór między Standardowymi dzwonekami a Własnymi. Standardowy oznacza, że domyślny dzwonek w monitorze będzie używany jako dzwonek połączenia. Opcja Własne umożliwia ustawienie własnego dzwonka z pliku mp3 z karty pamięci SD. (Dzwonek musi być umieszczony w folderze "Ring" na karcie pamięci. Folder tworzy się automatycznie po umieszczeniu karty w monitorze. Folder można również utworzyć ręcznie na komputerze).

[Wybór melodii] W Standardowym trybie wybór pomiędzy 12 dzwonekami. Domyślny jest pierwszy dzwonek. W trybie Własnym wybór pomiędzy dzwonekami mp3 umieszczonymi w folderze

[Głośność melodii] Ustawienie głośności dzwonka w monitorze. Zakres od 1 do 10. Domyślnie 7

3.7.2.3 Ustawienia kamery



[Status] Oznacza czy ten kanał jest aktywny. Jeśli jest wyłączony, podgląd obrazu z tej kamery nie będzie wyświetlany na monitorze.

[Rodzaj czujnika] Monitor może współpracować z dwoma rodzajami czujek NO i NC (opis poniżej). Rodzaj czujnika może być ustawiony niezależnie dla obu kamer

Opis rodzajów czujek

[NO Normalnie Otwarty] W przypadku NO styki czujki są cały czas rozwarte. Przy wykryciu ruchu styki się zamykają (zamykają). Powoduje to wyzwolenie alarmu.

[NC Normalnie Zamknięty] W przypadku NC styki czujki są cały czas zwarte. Przy wykryciu ruchu styki się rozwierają (otwierają). Powoduje to wyzwolenie alarmu.

[Wył.] Jeżeli zewnętrzna czujka nie jest używana ustaw rodzaj na "Wył."

[Czas alarmu] Określa długość dźwięku alarmu przy wykryciu ruchu z zewnętrznej czujki ruchu kamery. Zakres od 1 s.-20 s., domyślnie 5 s.

[Tryb rejestracji] Dwa tryby zapisu. Zdjęcie lub wideo. Tryb wideo oznacza, że gdy alarm zostanie wyzwolony, monitor automatycznie zapisze wideo na karcie SD. Zapis nagrania będzie trwał do zakończenia alarmu lub wciśnięcia ikony zakończenia rozmowy. Tryb zdjęcie oznacza, że gdy zostanie wyzwolony alarm, monitor automatycznie wykona zdjęcie na karcie SD.

Użytkownik może również ręcznie wybrać przycisk ustawienia, aby wykonywać zrzuty ekranu w sposób ciągły.

[Detekcja ruchu] Włącza lub wyłącza wykrywanie ruchu na podstawie zmiany obrazu.

[Czułość detekcji] Ustawienie czułości wykrywania ruchu na podstawie zmiany obrazu.

Istnieją trzy tryby czułości: Niska, Średnia, Wysoka. Opcja niska jest najmniej czuła na ruch. Opcja wysoka jest najbardziej czuła na ruch.

[Czas detekcji ruchu] Czas przez jaki będzie nagrywane wideo podczas wykrycia ruchu na podstawie zmiany obrazu. Zakres od 10 do 300s. Domyślnie 20.

[System sygnału] Obejmuje 3 ustawienia: Auto, PAL i NTSC.

Ustaw Auto aby monitor samodzielnie rozpoznawał system sygnału.

[Rodzaj sygnału] Obejmuje 7 ustawień: CVBS, AHD720, AHD1080, TVI720, TVI1080, CVI720 i CVI1080. Jeśli system sygnału ustawiony jest na PAL lub NTSC wtedy można zmieniać rodzaj sygnału. Jeśli system sygnału ustawiony jest na Auto, wtedy nie ma możliwości wyboru rodzaju sygnału.

Rodzaj sygnału jest wtedy ustawiony na sztywno na Auto.

3.7.2.4 Ustawienia sieci

Przy połączeniu monitora do sieci internetowej, po wciśnięciu przycisku wywołania, monitor i telefon zaczną dzwonić.

APLIKACJA, Pobieranie i rejestracja

1. Pobierz aplikację "TuyaSmart" ze Sklepu Google (Android) lub App Store (IOS)
2. Uruchom aplikację, zarejestruj konto, wybierz odpowiedni kraj i region.
3. Zaloguj się do aplikacji po zakończeniu rejestracji.

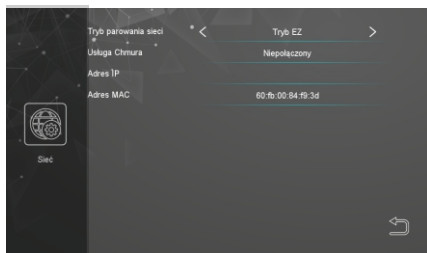
Uwaga: Aby korzystać z aplikacji "TuyaSmart" WiFi musi być połączone.

Tryby parowania urządzenia z siecią internetową

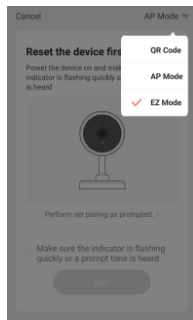
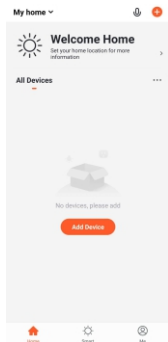
Monitor obsługuje trzy tryby parowania: Tryb EZ, Tryb AP i Kabel

Połączenie w trybie EZ:

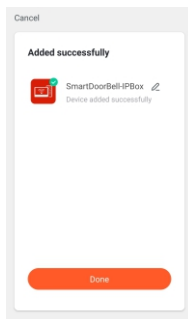
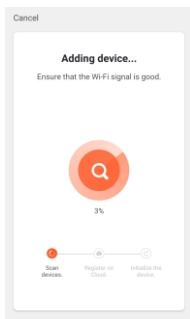
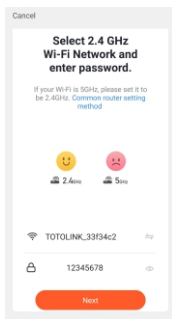
1. Wejdź w Ustawienia -> Sieć, wybierz "Tryb EZ" i kliknij przycisk powrotu. Monitor uruchomi się ponownie w trybie EZ. (Monitor nie uruchomi się ponownie, jeżeli jest już ustawiony w tym trybie).



2. Uruchom aplikację "TuyaSmart" i wybierz "Dodaj urządzenie"
3. Wybierz "Nadzór wideo" i zaznacz "SmartDoorbell".
4. W prawym górnym rogu zmień z **QR Code** na **"EZ Mode"**



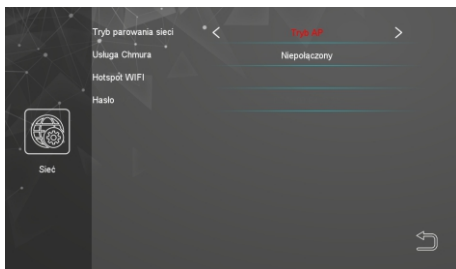
5. Wprowadź nazwę swojej sieci WiFi i hasło, przejdź dalej.
6. Poczekaj na sparowanie urządzenia



Połączenie w trybie AP:

1. Wejdź w Ustawienia -> Sieć, wybierz "Tryb AP" i kliknij przycisk powrotu. Monitor uruchomi się ponownie w trybie AP. (Monitor nie uruchomi się ponownie, jeżeli jest już ustawiony w tym trybie). Monitor utworzy hotspot o nazwie "SmartLife-xxxxxx".

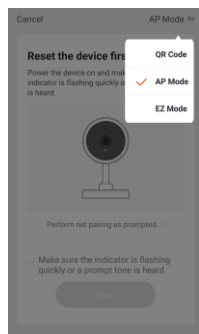
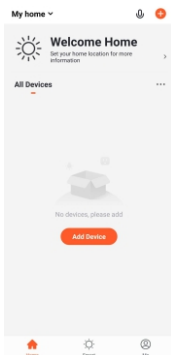
Przykład: Jeśli MAC to 18:c8:e7:2d:4a:9e, to hotspot będzie miał nazwę SmartLife-2d4a9e.



2. Uruchom aplikację "TuyaSmart" i wybierz "Dodaj urządzenie".

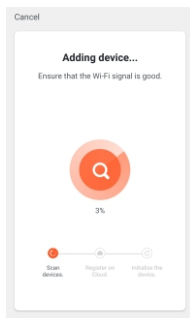
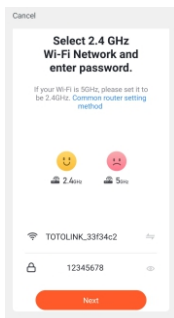
3. Wybierz "Nadzór wideo" i zaznacz "SmartDoorbell".

4. W prawym górnym rogu zmień z QR Code na "AP Mode".

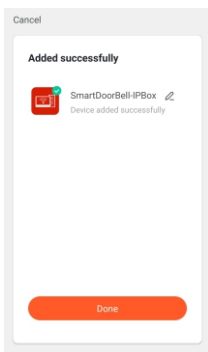


5. Wprowadź nazwę swojej sieci WiFi oraz hasło, następnie przejdź dalej.

6. Wciśnij "Połącz teraz" i z listy sieci WiFi odnajdź i połącz z siecią "SmartLife-xxxxxx" i powrót do aplikacji.

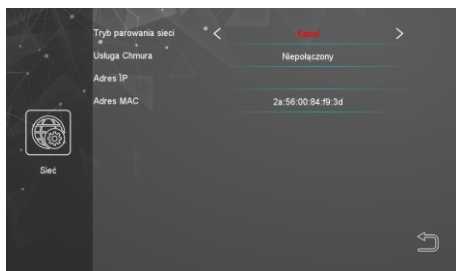


7. Poczekać na sparowanie urządzenia.

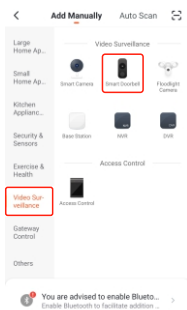
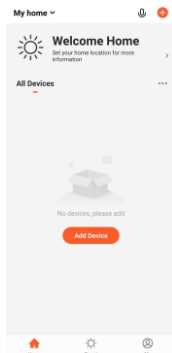


Połączenie modemu kablowego:

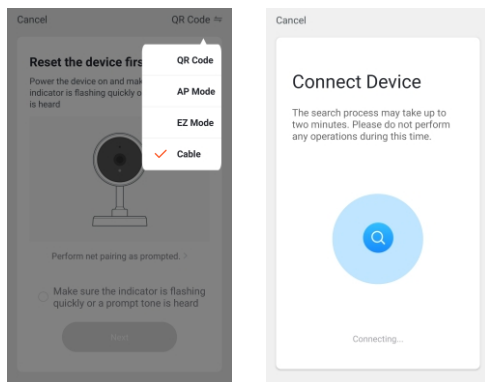
1. Połącz monitor przewodem sieciowym LAN do routera i połącz się smartfonem do sieci WiFi tego routera.
 2. Wejdź w Ustawienia -> Sieć, wybierz "Kabel" i kliknij przycisk powrotu. Monitor uruchomi się ponownie w trybie Kabel.
- (Monitor nie uruchomi się ponownie jeżeli jest już ustawiony w tym trybie).



3. Uruchom aplikację "TuyaSmart" i wybierz "Dodaj urządzenie"
4. Wybierz "Nadzór wideo" i zaznacz "SmartDoorbell" lub „SmartCamera”.

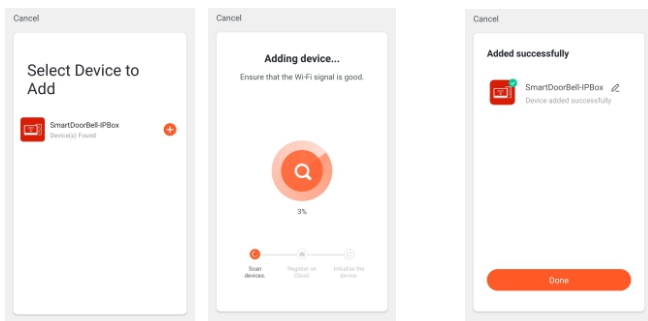


5. W prawym górnym rogu zmień z QR Code na "Cable".

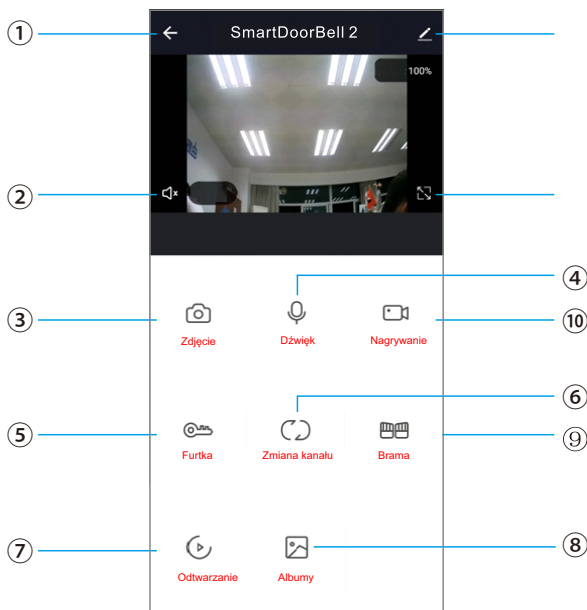


6. Wybierz urządzenie, które chcesz dodać (pojawi się na liście)

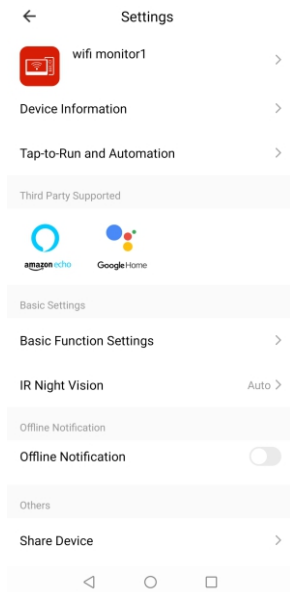
7. Poczekaj na sparowanie urządzenia.



Menu aplikacji urządzenia:



- ① Rozłączanie/wyjście.
- ② Głośnik: Włączenie odsłuchu z kasety zewnętrznej.
- ③ Zdjęcie: Wykonanie zdjęcia i zapisanie na smartfonie.
- ④ Mikrofon: Aby rozmawiać z osobą przy stacji zewnętrznej, najpierw wciśnij mikrofon. Jeżeli stacja zewnętrzna zostanie wywołana, to przy wciśnięciu mikrofonu automatycznie włącza się odsłuch z kasety zewnętrznej.
- ⑤ Furtka: służy do otwarcia furtki.
- ⑥ Zmiana kanału: Zmienia podgląd pomiędzy Drzwi 1, Drzwi 2, Kamera 1, Kamera 2.
- ⑦ Odtwarzanie: Odtwarzanie nagrań zapisanych na karcie SD montora.
- ⑧ Album: Odtwarzanie zdjęć zapisanych na smartfonie.
- ⑨ Brama: służy do otwarcia bramy.
- ⑩ Nagrywanie: Rozpoczęcie nagrywania wideo
- ⑪ Włączenie obrazu na pełny ekran
- ⑫ Ustawienia:

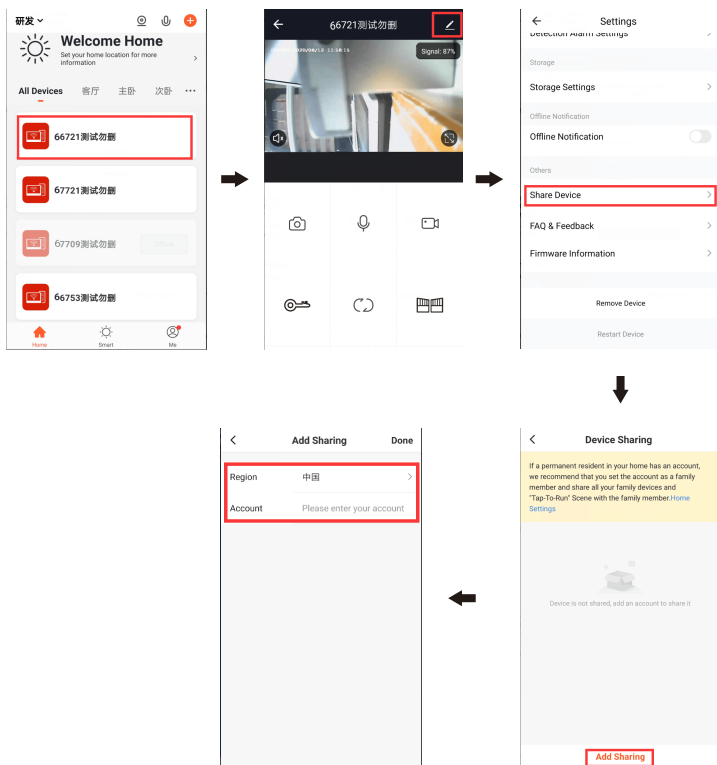


W zakładce ustawienia można zmienić ikonę, nazwę urządzenia i ustawić lokalizację. Znajdują się tu również bardziej zaawansowane funkcje takie jak zdalne formatowanie karty SD, włączanie powiadomień w przypadku kiedy monitor przejdzie w tryb offline, zdalny restart urządzenia, usuwanie urządzenia z aplikacji itd.

Udostępnianie podglądu na inne smartfony:

Istnieją dwa sposoby na udostępnienie urządzenia na kolejne smartfony. Zalecany drugi sposób.

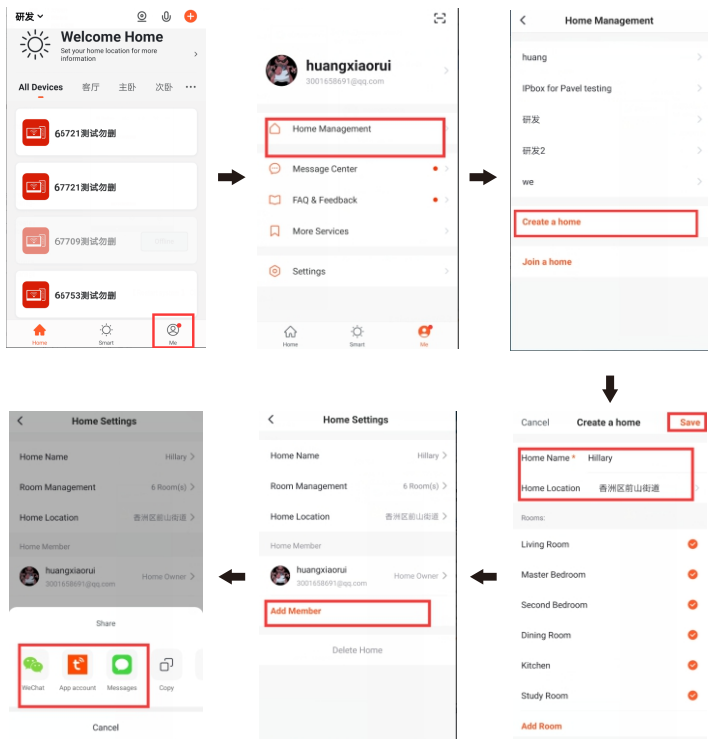
1. Uruchom aplikację, wybierz z listy swoje urządzenie, w trybie podglądu kliknij w prawy górny róg, wybierz "Udostępnione urządzenia", wybierz "Dodaj udostępnienie", wprowadź region i numer konta. (Ta metoda udostępnia tylko podgląd z kamer. Nie umożliwia otwierania).



Uwaga:

"Numer konta" to adres e-mail kolejnej osoby, która musi mieć ten adres zarejestrowany w aplikacji TuyaSmart.

2. Uruchom aplikację, wybierz "Ja", zaznacz "Zarządzanie domem", następnie "Dodaj rodzinę", wprowadź nazwę rodziny oraz lokalizację. Po utworzeniu rodziny wybierz "Dodaj członków" i dodawaj kolejne osoby za pomocą "App account".



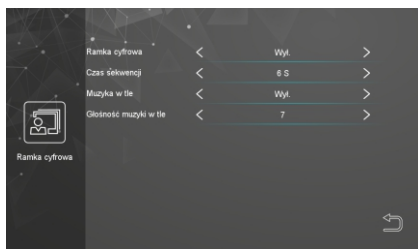
p3



UWAGA:

- Każdy z członków rodziny dostaje powiadomienie o połączeniu ze stacji zewnętrznej.
- Administrator może dodawać i usuwać członków rodziny w każdym momencie.

3.8.1 Sceny



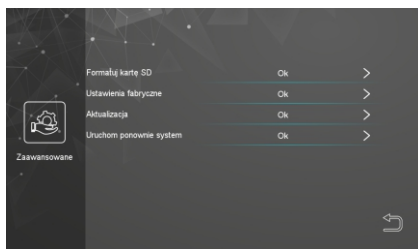
[Ramka cyfrowa] Oznacza czy ramka cyfrowa jest włączona. Jeśli ramka cyfrowa jest włączona, monitor zacznie wyświetlać obrazy po powrocie do trybu gotowości. (Tylko dla modeli z kartą pamięci SD. Zdjęcia muszą być umieszczone na karcie pamięci SD w folderze "DigitalFrame").

[Czas sekwencji] Czas jaki ma być wyświetlane pojedyncze zdjęcie.

[Muzyka w tle] Oznacza czy muzyka w tle jest włączona. Muzyka w tle może być odtwarzana razem z ramką cyfrową jeśli ta opcja jest włączona i jeżeli monitor ma włożoną kartę pamięci. (Tylko dla modeli z kartą pamięci SD. Muzyka w formacie Mp3 musi być umieszczona na karcie pamięci SD w folderze "BgMusic").

[Głośność muzyki w tle] Ustawienie głośności muzyki w tle. Zakres od 1-10.

3.9 Ustawienia zaawansowane



[Formatuj kartę SD] Opcja pozwalająca na sformatowanie karty SD.

[Ustawienia fabryczne] Przywraca ustawienia fabryczne monitora. Monitor uruchomi się ponownie po przywróceniu ustawień.

[Aktualizacja] Jeśli na karcie SD jest plik "update.ius" wciśnij OK.

Monitor uruchomi aktualizację. Jeżeli się powiedzie monitor wyświetli komunikat o poprawnej aktualizacji i uruchomi się ponownie.

[Uruchom ponownie system] Opcja pozwalająca na ponowne uruchomienie monitora.

4. Informacje



[Wersja urządzenia] Wyświetla numer wersji konkretnego egzemplarza.

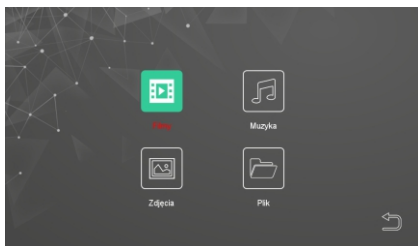
[Wersja oprogramowania] Wyświetla numer wersji oprogramowania.

[Firmware] Wyświetla aktualny numer wersji MCU urządzenia.

[Data wydania] Wyświetla datę wydania oprogramowania monitora

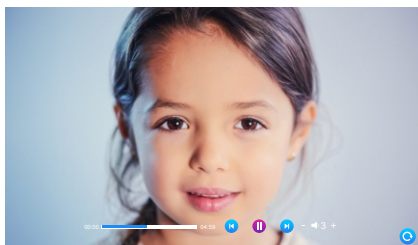
[Pojemność karty SD] Wyświetla pojemność karty SD i pozostałe wolne miejsce na karcie. Kiedy karta nie jest włożona wyświetla się komunikat "No SD".

5. Multimedia



Zakładka multimedia zawiera ikony Muzyka, Filmy, Zdjęcia i Plik.

5.1 Film

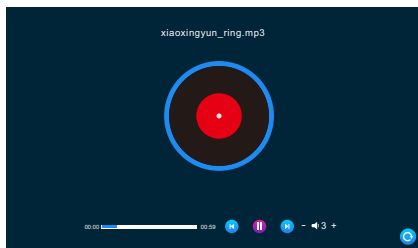


W zakładce Multimedia, kliknij Film aby wyświetlić listę plików filmowych. Przewijanie filmu odbywa się za pomocą przeciągnięcia palcem na pasku postępu w czasie odtwarzania filmu. Kliknij w ekran, aby przewijać i wybierać przyciski funkcyjne. Głośność odtwarzania w zakresie od 0-10, domyślnie 7.



- (1) Zapisuj filmy w głównym katalogu karty SD
- (2) Jeżeli stacja zewnętrzna zostanie wywołana lub zostanie wyzwolony alarm podczas odtwarzania, monitor wyłączy odtwarzanie i przełączy się w tryb wywołania lub podgląd alarmu.
- (3) Tryb odtwarzania filmów odtwarza wszystkie pliki w pętli. Po zakończeniu jednego pliku automatycznie uruchamia kolejny. Jeśli na kracie znajdują się tylko jeden plik filmowy, będzie cały czas odtwarzany w pętli

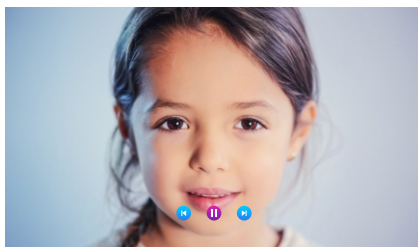
5.2 Muzyka



W zakładce Multimedia, kliknij Muzyka aby wyświetlić listę plików muzyki. W interfejsie odtwarzania można wybrać następujące opcje: „wstrzymaj”, „ostatnia ścieżka”, „następna ścieżka”, „zwiększ/zmniejsz głośność odtwarzania”, „powrót”.

- (1). Podczas odtwarzania muzyki przeciągnij pasek postępu, aby przejść do przodu lub do tyłu.
- (2). Kliknij przycisk dodawania lub odejmowania, aby dostosować głośność. Zakres głośności to 0-10, a wartość domyślna to 7.
- (3). Aby można było odtworzyć plik konieczne jest umieszczenie pliku muzycznego Mp3 w folderze „BgMusic” na karcie SD.
- (4). Jeśli odwiedzający zadzwonią na monitor lub uruchomią alarm podczas odtwarzania, ekran automatycznie przełączy na obraz ze stacji zewnętrznej, a muzyka zostanie zatrzymana.

5.3 Zdjęcie



W zakładce Multimedia, kliknij Zdjęcia aby wyświetlić listę zdjęć

1. Podczas odtwarzania, kolejne zdjęcia będą przełączać się automatycznie, z wyjątkiem kiedy odtwarzanie zostanie wstrzymane.
2. Wszystkie zdjęcia powinny być umieszczone w folderze "DigitalFrame" na karcie SD, aby mogły być wykryte i można było je wyświetlić.

5.4 Pliki

W zakładce Multimedia, kliknij Plik aby wyświetlić listę plików karty SD.

Po wejściu zobaczysz automatycznie utworzone foldery. "DigitalFrame", "BgMusic", "MessageImport", "Ring", "DOORBELL" (Ten folder jest ukryty z pozycji monitora, widoczny tylko z pozycji komputera).

[DigitalFrame] Folder ze zdjęciami dla ramki cyfrowej

[BgMusic] Folder z muzyką dla funkcji muzyki w tle.

[Ring] Folder z dzwonekami użytkownika.

[MessageImport] Folder umożliwiający zmianę domyślnego nagrania odtwarzanego dla funkcji "zostaw wiadomość".

1. Umieść nagrany plik głosowy w tym folderze.

2. W menadżerze plików, odnajdź ten plik i go kliknij. Monitor automatycznie zaimportuje plik do swojej pamięci wewnętrznej i zastąpi oryginalny komunikat "po sygnale zostaw wiadomość".

Uwaga: Plik musi być w formacie mp3 nie większym niż 2MB.

-[ALARM] Zawiera pliki nagrane z wywołań alarmów

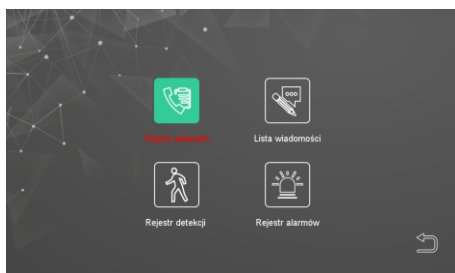
-[CALL] Zawiera historie połączeń z monitora i stacji zewnętrznej.

-[MD] Zawiera pliki nagrane z detekcji ruchu.

-[MSG] Zawiera wiadomości nagrane z opcji "Zostaw wiadomość" ze stacji zewnętrznej.

Wszystkie te nagrania z czterech folderów widoczne są w menu Dziennik ekranu

5.5 Dziennik



pic 39

Użytkownik może wyświetlić Rejestr połączeń, Listę wiadomości, Rejestr detekcji i Rejestr alarmów.

Rejestr połączeń:

1. Zawiera automatyczne zdjęcia lub wideo wykonywane podczas wywołań stacji zewnętrznych.
2. Zawiera ręcznie wykonane zdjęcia lub wideo wykonane podczas wywołań stacji zewnętrznych.

Lista wiadomości:

Zawiera listę wiadomości kiedy opcja "Zostaw wiadomość" jest włączona, wideo automatycznie jest nagrane kiedy połączenie nie zostanie odebrane.

Rejestr detekcji ruchu:

1. Zawiera automatyczne zdjęcia lub wideo wykonywane podczas wykrycia detekcji ruchu stacji zewnętrznych i kamer.
2. Zawiera ręcznie wykonane zdjęcia lub wideo wykonane podczas wykrycia detekcji ruchu stacji zewnętrznych i kamer.

Rejestr alarmów:

1. Zawiera automatyczne zdjęcia lub wideo wykonywane podczas wywołań alarmu z dodatkowej czujki ruchu.
2. Zawiera ręcznie wykonane zdjęcia lub wideo wykonane podczas wywołań alarmu z dodatkowej czujki ruchu.

Uwaga: Po wybraniu nagrania, długie przytrzymanie na pliku uruchomi opcje: otwórz, usuń, usuń wszystko i zamknij.

Na liście nagrań kliknij wstecz lub dalej aby przemieszczać się po stronach.

6. Tryb: W domu, Poza domem, Tryb nocny

1. W domu: Tryb normalnej pracy.
2. Poza domem: Osoba dzwoniąca od razu słyszy komunikat "zostaw wiadomość" po wywołaniu.
3. Tryb nocny: Tryb nie przeszkadzać. Wszystkie dźwięki dzwonka i wybierania są wyciszone.

6.1 Zamknięte/Otwarte (brama)

Sterowanie dodatkowym przekaźnikiem monitora NO/NC. Zazwyczaj podłączone do sterowania bramą automatyczną.

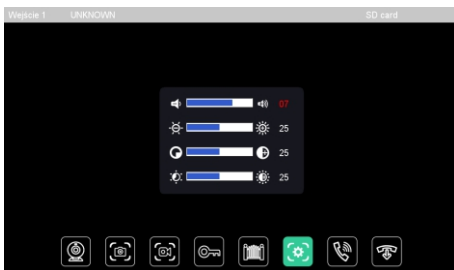
7. Czuwanie

Natychmiastowy powrót do trybu gotowości.

8. Ustawienia parametrów obrazu

Po wywołaniu stacji zewnętrznej, wybierz ikonę opcji obrazu. Opcje jakie można modyfikować to: Głośność rozmowy, Jasność, Kontrast, Nasycenie. Zmiana parametru za pomocą przeciągnięcia kursora na pasku.

Uwaga: Obraz można modyfikować w trybie wywołania, monitorowania, detekcji ruchu, alarmów itd.



[Głośność rozmowy] Regulacja w przedziale od 0 do 10, domyślnie 7.

[Jasność] Regulacja w przedziale od 0 do 50, domyślnie 25

[Kontrast] Regulacja w przedziale od 0 do 50, domyślnie 25.

[Nasycenie] Regulacja w przedziale od 0 do 50, domyślnie 25

4. INSTRUKCJE POŁĄCZENIA ALARMU

1. Kiedy nastąpi zwarcie pomiędzy ALARM a GND (biała i czarna żyła) na złączach CAM1 i CAM2, uruchomi się alarm, powodując wydobycie się sygnału dźwiękowego z monitora. Czas alarmu wynosi 120s.

Aby wyłączyć alarm i wrócić do trybu gotowości wciśnij 

W modelach z kartą SD, po włączeniu alarmu nastąpi zapis wideo lub zdjęcie (w zależności od wybranego ustawienia). Czas zapisu wideo wynosi 120s.

Sposób połączenia:

Monitor umożliwia połączenie alarmu dla dwóch rodzajów styków NO i NC.

Dla dwóch czujek kamer może być ustawiony niezależnie typ styku (jedna NO a druga NC. Typ należy ustawić w monitorze w zależności od rodzaju czujki).

Styk ALM czujki ruchu połączyć równolegle do styku ALARM w monitorze (żyła biała)

Styk GND czujki ruchu połączyć równolegle do styku GND kamery.

Czujki ruchu wymagają własnego zasilania. Jeżeli czujka jest zasilana takim samym napięciem jak kamera, można wtedy wykorzystać zasilanie z kamery.

Typ styku NO oznacza, że gdy GND i ALARM zostanie zwarty, alarm się uruchomi.

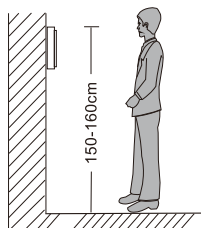
Typ styku NC oznacza, że gdy GND i ALARM zostanie rozłączony, alarm się uruchomi.

INSTALACJA JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ

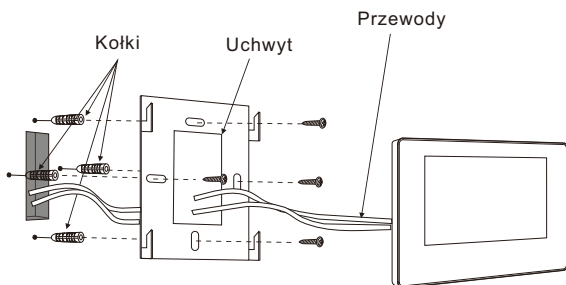


Uwaga:

- Nie montować w pobliżu innych urządzeń, które mogą być źródłem silnego promieniowania (TV, DVR, itp.)
- Zabrania się samodzielnego demontażu urządzenia, gdy stwarza to zagrożenie porażenia prądem.
- Urządzenia nie należy upuszczać, potrząsać lub uderzać nim, gdyż może to spowodować uszkodzenie jego wewnętrznych elementów.
- Wybierz najlepszą wysokość montażu w pionie: zalecana wysokość to 150cm.
- Przed montażem należy wyłączyć zasilanie.
- Aby uniknąć zakłóceń, miejsce montażu musi być oddalone o min. 30 cm od urządzeń napędzanych prądem zmiennym.
- Unikać kontaktu z wodą, polem magnetycznym i środkami chemicznymi.



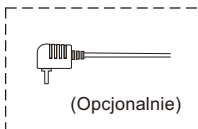
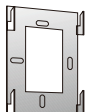
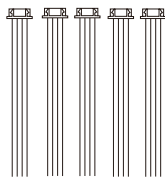
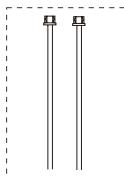
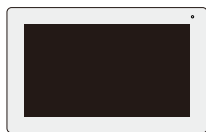
Instalacja jednostki wewnętrznej



SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Typ urządzenia	AHD 720P/960P/1080P/CVBS, CVI, TVI Video Input
Monitor	7"/10" TFT LCD dotykowy ekran
Rozdzielczość	1024*600
Standard obrazu	PAL/NTSC
Typ połączenia	Dwukierunkowy intercom, intercom przez chmurę
Pobór mocy	1200mA max
Zasilanie	Zewnętrzny zasilacz DC 15V; Wbudowany zasilacz AC100-240V
Temperatura pracy	0~+50℃
Montaż	Natynkowy
Pojemność karty SD	2GB~128GB klasa szybkości 10 TF card (micro SD card) Uwaga: Pędkość zapisu i odczytu ≥ Klasa 10
Sygnał wejściowy	CVBS, CVI, TVI, AHD, 1080P
Detekcja ruchu	1 kanałowa detekcja ruchu
System	Max połączenie 6 monitorów, 2 stacje zewnętrzne, 2 kamery
Funkcje	Otwieranie, Monitorowanie, Interkom, Transfer połączenia, Historia
Dodatkowe	Ramka cyfrowa/MP3/Zegar i wiadomości głosowe/Muzyka w tle/ Sygnał wiadomości użytkownika

AKCESORIA



Jednostka wewnętrzna:

- Monitor 1 szt.
- Kołki 4 szt.
- Śrubki 4 szt.
- Uchwyt ścienny 1 szt.
- Przewód 4PIN 8 szt.
- Przewód 3PIN 1 szt.
- Przewód 2PIN 2 szt.
- Instrukcja 1 szt.
- Zewnętrzny zasilacz (opcjonalnie) 1 szt.

* W monitorach z wbudowanym zasilaczem, zewnętrzny zasilacz pokazany na powyższym rysunku, nie jest częścią zestawu.

Producent wideodomofonów @SMART



Urządzenia oznaczone są zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kosza na odpady. Oznakowanie takie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany w koszu łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go firmom, bądź instytucjom prowadzących zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy czy gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytymi urządzeniami elektrycznymi i elektronicznymi przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego przetwarzania i składowania takich urządzeń.

WARUNKI GWARANCJI

Sprzedawca udziela gwarancji na okres 24 miesiące od daty sprzedaży przez HatPol.

1. Data od której zaczyna się okres gwarancyjny, jest datą wystawienia faktury bądź paragonu.
2. Gwarancja nie obejmuje czynności związanych z instalacją, montażem urządzenia bądź oprogramowania.
3. Reklamowany sprzęt należy zgłosić poprzez formularz na stronie „<https://rma.hatpol.pl>”. Przesyłkę produktów @SMART do serwisu pokrywa kupujący. Serwis pokrywa przesyłkę zwrotną tylko pod warunkiem, że awaria powstała z winy producenta.
4. Sprzęt zostanie przyjęty do serwisu tylko wtedy, gdy na pudełku w widocznym miejscu znajdować się będzie numer RMA nadany przez serwis HatPol podczas zgłoszenia na rma.hatpol.pl, a wewnątrz opakowania znajdować się będzie dowód zakupu (faktura, paragon) oraz karta gwarancyjna lub kopie tych dokumentów.
5. Jeżeli sprzęt będzie zapakowany w nieoryginalny karton, bądź źle zapakowany (brak odpowiedniego styropianu, tektury itp.) serwis HatPol nie odpowiada za uszkodzenia powstałe w wyniku złego opakowania (pęknięcia, rysy, otarcia itp.)
6. Serwis HatPol nie uwzględnia uszkodzeń powstałych w wyniku złego montażu (podłączenia), transportu z winy przewoźnika bądź przez użytkownika.
7. Dostarczony sprzęt musi posiadać nieuszkodzone plomby gwarancyjne i czytelne numery seryjne.
8. Reklamujący sprzęt musi być dostarczony do serwisu HatPol kompletny np. monitor, panel, zasilacz.
9. Montaż należy wykonywać zgodnie ze schematem i wskazówkami w instrukcji danego sprzętu oraz przez doświadczonego montera z odpowiednią wiedzą i umiejętnościami.
10. Jeżeli reklamujący sprzęt dostarczony do serwisu okaże się sprawny, serwisant może obciążyć kosztami sprawdzania oraz przesyłki osobę bądź firmę reklamującą towar.
11. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku złego montażu lub niewłaściwej obsługi sprzętu.
12. Koszty odesłania naprawionego na gwarancji sprzętu ponosi firma HatPol.
13. Serwis HatPol nie ma obowiązku informować reklamującego o stanie naprawy sprzętu, klient może sam śledzić stan swojej naprawy na [hatpol.pl/rma](https://rma.hatpol.pl), tam również może wprowadzać swoje komentarze.
14. Na prawidłowe działanie aplikacji Tuya duże znaczenia ma jakość sieci internetowej oraz zasięg i stabilność WiFi w miejscu instalacji urządzenia. Marka SMART udostępnia opcję integracji monitora z aplikacją Tuya zupełnie za darmo, dlatego ta funkcjonalność nie podlega reklamacji oraz gwarancji.
15. Naprawa gwarancyjna będzie trwać 19dni roboczych, jednak z przyczyn niezależnych od HatPol czas naprawy może zostać przedłużony maksymalnie do 3 miesięcy (w praktyce czas reklamacji średnio trwa 3dni robocze).
16. HatPol nie ponosi odpowiedzialności za serwis gwarancyjny, jeżeli wymagane naprawy nie będą mogły być wykonane z powodu restrykcji importowo-exportowych.
17. Serwis HatPol zastrzega sobie prawo do zmiany warunków gwarancyjnych w każdej chwili, które będą miały moc działania wstecz.
18. Prawa i obowiązki stron regulują niniejsze warunki gwarancji z którymi klient winien się zapoznać i zatwierdzić własnoręcznym podpisem.

Model urządzenia i numer seryjny	Data sprzedaży, pieczęć i podpis sprzedawcy

E-mail serwisu: serwis@hatpol.pl
Strona zgłoszeń reklamacji: rma.hatpol.pl

Oświadczenie

- * Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed instalacją.
- * Może występować pewna różnica między opisem w instrukcji obsługi a rzeczywistym produktem, ponieważ nasz produkt jest stale ulepszany. Przepraszamy, jeśli ta instrukcja obsługi nie zawiera wszystkich najnowszych aktualizacji.